



**ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា**  
**ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ**

**អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា**  
Extraordinary Chambers in the Courts of Cambodia  
Chambres Extraordinaires au sein des Tribunaux Cambodgiens

Kingdom of Cambodia  
Nation Religion King  
Royaume du Cambodge  
Nation Religion Roi

**អង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូង**  
Trial Chamber  
Chambre de première instance

<i>ទិន្នន័យទិន្នន័យ</i>
ORIGINAL DOCUMENT/DOCUMENT ORIGINAL
ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ ទទួល (Date of receipt/Date de reception): ..... 30 / 01 / 2017 .....
ពេលវេលា (Time/Heure): ..... 14:40 .....
ឈ្មោះបុគ្គលិកទទួលខុសត្រូវ (Case File Officer/L'agent chargé) ..... SANN RADO .....

WRITTEN RECORD OF PROCEEDINGS

PUBLIC

Case File N° 002/19-09-2007-ECCC/TC

9 January 2017

Substantive Hearing on evidence - 497

Prepared by:  
Sivhoang CHEA and Maddalena GHEZZI

<b>Attendance Record</b>
<b>Before:</b> Judge NIL Nonn (President); Judge YA Sokhan; Judge Jean-Marc LAVERGNE; Judge YOU Ottara; Judge Claudia FENZ
<b>Reserve Judges:</b> Judge THOU Mony (Reserve); Judge Martin KAROPKIN (Reserve)
<b>Greffier/s:</b> Ms. Sivhoang CHEA; Ms. Maddalena GHEZZI
<b>OCP:</b> Mr. Dale LYSAK; Mr. SREA Rattanak; Mr. Vincent DE WILDE D'ESTMAEL
<b>Accused:</b> Mr. NUON Chea; Mr. KHIEU Samphan
<b>Defence for the Accused Noun Chea:</b> Mr. Victor KOPPE; Mr. SON Arun; Mr. LIV Sovanna
<b>Defence for the Accused Khieu Samphan:</b> Mr. KONG Sam Onn; Ms. Anta GUISSÉ
<b>Standby Counsel for the Accused Khieu Samphan:</b> Ms. TOUCH Voleak; Mr. Calvin SAUNDERS
<b>Civil Parties:</b> Mr. PICH Ang; Ms. Marie GUIRAUD; Mr. HONG Kimsuon; Mrs. SIN Soworn
<b>Witness:</b> Mrs. HIN Sotheany (2-TCW-1042) with OCIJ Legal Officer Mrs. Priyanka CHIRIMAR.

**Others:** Mr. UCH Arun (Court Officer); Mr. LONH Nget (Transcriber); Mr. MEACH Sovanna (Transcriber); Mr. LAY Nara (Transcriber); Ms. Dhevy Sunantha SIVAPRAKASAM (Intern).

<u>General court times</u>		
Day	Start time: 9:03	Finish time: 15:22
Recess am	Start time: 10:16	Finish time: 10:33
Recess	Start time: 11:46	Finish time: 13:30
Recess pm		
	Total Court Time: 4' 8"	4 hours 8 minutes

<u>Proceedings</u>			
Type of Issue	Raised By	Start time	Finish time
Opening of Substantive Hearing and report on attendance of the Parties	Trial Chamber, Greffier	9:05	9:06
NUON Chea Defence Request to follow proceedings from the holding	Trial Chamber	9:07	9:08
Oral ruling on Request by Witness HIN Sotheany (2-TCW-1042) to use a computer during her testimony	Trial Chamber	9:16	9:18
Hearing of Witness HIN Sotheany (2-TCW-1042)	Trial Chamber	9:09 9:44 14:37	9:16 9:50 14:43
	NUON Chea Defence	9:19 14:27 14:43	11:26 14:37 15:21
	International Co-Prosecutor Lead Co-Lawyers for Civil Parties	11:27 14:18	14:18 14:19
	KHIEU Samphan Defence	14:20	14:26

**Summary of Proceedings****Opening of the Hearing and report on attendance of the Parties**

The Greffier informed the Trial Chamber that all Parties were present, with the Accused NUON Chea present in the holding cell.

**NUON Chea Defence request to follow proceedings from the holding cell**

The Trial Chamber granted NUON Chea's request to waive his right to be present in the courtroom and to follow proceedings from the holding cell.

**Oral ruling on request by Witness HIN Sotheany (2-TCW-1042) to use a computer during her testimony**

The Chamber granted the request of the Witness HIN Sotheany (2-TCW-1042) to use a computer during her testimony.

**Hearing of Witness HIN Sotheany (2-TCW-1042)**

Questions were put to the witness HIN Sotheany (2-TCW-1042) by the Trial Chamber, NUON Chea's Defence, the International Co-Prosecutor and KHIEU Samphan's Defence.

**Reclassified**

TC No	OCIJ No	ERN (KH, ENG, FR)	Title	Class	Note in Khmer	Note in English	Note in French
E3/9850		01010353 - 01010354/ / /	The list of prisoners entered on 16/1/77	P	01010353 - 01010354	/	/
E3/2093		00086948 - 00086949/ 00235660 - 00235662/ 00847356 - 00847357	S-21 List of prisoners: commerce section	P	00086948 - 00086949	00235660 - 00235662	00847356 - 00847357
E3/10416		01160067 - 01160067/ / /	Name List of prisoners of Division 703	P	01160067	/	/
E3/10398		01160027 - 01160042/ / /	Daily name list of prisoners	P	01160038	/	/

E3/2272		00086744 - 00086744/ 00181644 - 00181644/ /	S-21 Prisoner List containing names of prisoners from the Ministry of Foreign Affairs	P	00086744	00181644	/
---------	--	---	---	---	----------	----------	---

## Other documents (No Change)

TC No	OCIJ No	ERN (KH, ENG, FR)	Title	Class	Note in Khmer	Note in English	Note in French
E3/1684		00191816 - 00192089/ 00192667 - 00192932/ 00357247 - 00357451	Book by David Chandler entitled: "Voices from S-21 - Terror and History in Pol Pot's Secret Prison"	P	00191835	00192685	00357268
E3/9837		P 01223690 - P 01223847/ / /	Annex 1: S-21 Photographs	P	P 01223690 - P 01223847	/	/
E3/3181		00088688 - 00088691/ 00784611 - 00784615/ 00728978 - 00728982	S-21 List of prisoners died on 3,4,7 and 12/10/1977	P	00088688	00784611	00728978
E3/8460		00068896 - 00068902/ 00843436 - 00843449/ 00846991 - 00847002	S-21 List of prisoners died of disease from 7/9/77	P	00068896 - 00068902	00843436 - 00843449	00846991 - 00847002

E3/8463	00015997 - 00016269/ 01032507 - 01032536/ /	Name list of prisoner killed in 1978	P	00016040 - 00016074	01032508 - 01032536	/
E3/2285	00009067 - 00009317/ 00873122 - 00873671/ /	List of prisoners	P	00009293 - 00009302; 00009147 - 00009162; 00009247 - 00009254; 00009226 - 00009233	00873605 - 00873633; 00873281 - 00873320; 00873521 - 00873540; 00873466 - 00873486	/
E3/8648	00288471 - 00288477/ 00292816 - 00292818/ 00303515 - 00303521	Annex A9: List of S-21 Prisoners in Division 920 Released 26-11-1977	P	00288471 - 00288477	00292816 - 00292818	00303515 - 00303521
E3/7326	01113775 - 01113794/ 01002075 - 01002085/ /	Attachment 10: Documentation Center of Cambodia Fact Sheet Pol Pot and his Prisoners at Secret Prison S21	P	01113775 - 01113794	01002075 - 01002085	/
E3/3992	00814871 - 00814873/ 00548253 - 00548256/ 00836686 - 00836691	Media article of Cambodia Daily of Ly Hor's biography	P	00814871 - 00814873	00548253 - 00548256	00836686 - 00836691
E393.3	/ 01222937 - 01222965/ /	Annex 3: List of Documents for OCIJ S-21 Prisoners	C	/	01222937 - 01222965	/


**Oral Orders/Decisions:**

- Order authorising the Accused NUON Chea to follow the proceedings from the holding cell and instructing the AV Unit to connect the AV link to the proceedings (9:08).
- Oral ruling granting request by witness HIN Sotheany (2-TCW-1042) to use a computer during her testimony. (9:17)
- Order to take the Accused to the Detention Facility and bring him back to court for the Hearing on 10 January 2017 (15:22).

**Orders for Adjournment of Hearing**  
The hearing will resume on Tuesday 10 January 2017 at 9am.

Phnom Penh,  
9 January 2017

Greffier



Sivhoang CHBA



Greffier



Maddalena GHEZZI